



Международная междисциплинарная Гумбольдтовская конференция

16-19 апреля 2013 года

Феноменология, история и антропология путешествия

Internationales Alexander-von-Humboldt-Kolleg

Phänomenologie, Geschichte und Anthropologie des Reisens

Место проведения: Санкт-Петербургский государственный университет,

Президентская библиотека им. Б.Н.Ельцина

Tagungsort: Staatliche Universität St. Petersburg,

Präsidentenbibliothek

PROGRAMM

Понедельник, 15 апреля

Montag, den 15. April

ЗАЕЗД иногородних участников

ANREISE der auswärtigen Teilnehmer

Вторник, 16 апреля

Dienstag, den 16. April

Место проведения: Петровский зал СПбГУ (Университетская наб. 7/9)

Tagungsort: Petershalle der Staatlichen Universität (Universitetskaja nab. 7/9)

8.30 - 9.30 – регистрация участников

8.30 – 9.30 – Registrierung der Teilnehmer

9.30 – 10.30

ОТКРЫТИЕ

ERÖFFNUNG

Приветствие участников конференции со стороны руководства университета и факультета, Генерального консульства Германии в Санкт-Петербурге, фонда Александра фон Гумбольдта, Русского Географического общества

Begrüßung der Teilnehmerinnen und Teilnehmer seitens der Universitäts- und Fakultätsleitung, des Deutschen Generalkonsulats in St. Petersburg, der Vertreter der Alexander von Humboldt-Stiftung und der Russischen Geographischen Gesellschaft.

10.30 – 11.00 Кофе-брейк

10.30 – 11.00 Kaffeepause

11.00 – 13.00 Пленарное заседание.

Модератор Елизавета БУРМИСТРОВА

11.00 – 13.00 Plenarsitzung.

Moderation Elizaveta BURMISTROVA

Андрей КРУЗЕНШТЕРН (Санкт-Петербург): Семья фон Крузенштерн- 400 лет в пути, из Германии в Россию и из России по всему миру

Andrej KRUSENSTERN (St. Petersburg): Die Familie von Krusenstern: 400 Jahre unterwegs: von Deutschland nach Russland und von Russland aus um die ganze Welt

Гордана ЙОВАНОВИЧ (Белград): Герменевтика путешествия

Gordana JOVANOVIĆ (Belgrad): Hermeneutik des Reisens

Йохен ГОЛЬЦ (Веймар): «Итальянское путешествие» Гете в контексте литературы путешествий его времени

Jochen GOLZ (Weimar) **Goethes "Italienische Reise"** im Kontext zeitgenössischer Reiseberichte

Александр ПОДОСИНОВ (Москва): Научные путешествия в античности

Alexander PODOSSINOV (Moskau): **Wissenschaftliche Reisen in der Antike**

13.00 – 14.30 обед

13.00 – 14.30 Mittagspause

14.30 – 18.30 Секция 1. К истории путешествий

14.30 – 18.30 Sektion 1. Zur Geschichte des Reisens

14.30 – 16.30 Подсекция 1.1 Путешествия ученых и философов

Модератор Николай БОНДАРКО

14.30 – 16.30 Subsektion 1.1 Reisen von Wissenschaftlern und Philosophen

Moderation Nikolaj BONDARKO

Милош АРСЕНЬЕВИЧ (Белград): Сицилийские путешествия Платона

Miloš ARSENIJEVIĆ (Belgrad): **Die Sizilienreisen Platons**

Александр ВЕРЛИНСКИЙ (Санкт-Петербург): Долгое путешествие Аристотеля – из Афин в Стагир и из Стагира в Афины (по поводу фрагмента одного письма Аристотеля, fr. 669 Rose)

Alexander VERLINSKY (St. Petersburg): 'From Athens to Stagira, from Stagira to Athens': on One Sentence from Aristotle's Lost Letter (Demetrius, *De elocut.* 29; 154 = Arist. fr. 669 Rose)

Михаил ХОРЬКОВ (Москва): Путешествие с целью сбора рукописей: ученые позднего средневековья и их библиотеки

Michail KHORKOV (Moskau): Reisen und Handschriften sammeln: Die spätmittelalterlichen Gelehrten und ihre Bibliotheken

Маркус Винциус МАЦЦАРИ (Сан-Паулу): Бразильское путешествие Карла Филиппа Марциуса и Иоганна Баптиста Шпикса (1817 – 1820)

Marcus Vinicius MAZZARI (São Paulo): Die brasilianische Reise (1817 – 1820) von Carl Friedrich Philipp Martius und Johann Baptist Spix

Елена СОБОЛЕВА (Санкт-Петербург): Об одном путешествии в Восточный Тимор (2009): Мифы (старые и новые) и реальность

Elena SOBOLEVA (St. Petersburg): On one voyage to East Timor (2009): Myths (old and new) and reality

16.30 – 17.00 кофе-брейк

16.30 – 17.00 Kaffeepause

17.00 – 18.30 Подсекция 1.2 Путешествия в экзотические страны и экзотические путешествия

Модератор Вернер ФРИК

17.00 – 18.30 Subsektion 1.2 Reisen ins Exotische und exotische Reisen

Moderation Werner FRICK

Беттина ВАРИГ (Брауншвейг): Свое и Чужое – Паоло Мантегацца, листья коки и антропология

Bettina WAHRIG (Braunschweig): Eigenes und Fremdes - Paolo Mantegazza, die Coca-Blätter und die Anthropologie

Ольга ТОМАШЕВИЧ (Москва): Путешествия Г. Бельцони в Египет: авантюрная игра или рождение египтологии?

Olga TOMASHEVICH (Moskau): G. Belzoni's Travels to Egypt: A Risky Gamble or the Birth of Egyptology?

Николай БОБЫЛЕВ (Санкт-Петербург/Бирмингем): Подземное пространство и история городского путешествия

Nikolai BOBYLEV (St. Petersburg/Birmingham): Underground Space and a History of Urban Travel

Михаил ШКАРОВСКИЙ (Санкт-Петербург): Корейская Духовная Миссия Русской Православной Церкви

Michail SHKAROVSKY (St. Petersburg): Die Koreanische Geistliche Mission der Russischen Orthodoxen Kirche

19.00 Фуршет в Малом банкетном зале СПбГУ (Биржевая линия, 6)

19.00 Büffet in der Kleinen Empfangshalle der Staatlichen Universität (Birzhevaya liniya, 6)

Среда, 17 апреля

Mittwoch, den 17. April

Место проведения: Филологический факультет СПбГУ (Университетская наб., 11)

Tagungsort: Philologische Fakultät der Staatlichen Universität (Universitetskaja nab., 11)

**9.30 -10.40. Пленарное заседание
Ауд. 190
Модератор Александр БЕЛОБРАТОВ**

**9.30 -10.40. Plenarsitzung
Raum 190
Moderation Aleksandr BELOBRATOW**

Татьяна ИЛАРИОНОВА (Москва): Путешествующие как «разрушители» государственного суверенитета

Tatiana ILARIONOVA (Moskau): Reisende als „Zerstörer“ staatlicher Souveränität

Вольфганг Штефан КИССЕЛЬ (Бремен): «Охранная грамота» Пастернака как автобиография и тревелог. К вопросу о поэтике проницаемости

Wolfgang Stephan KISSEL (Bremen): Pasternaks «Schutzbrief» als Autobiographie und Reisetext. Zu einer Poetik der Permeabilität

10.40 – 11.00 Кофе-брейк

10.40 – 11.00 Kaffeepause

11.00 – 17.30 Работа секций

11.00 – 17.30 Sektionsarbeit

Секция 2. Путешествие и конструкция Другого

Ауд. 190

Sektion 2. Reise und Konstruktion des Anderen

Raum 190

**11.00 - 13.00 Подсекция 2.1 Исторические аспекты путешествия.
Модератор Маркус Винциус МАЦЦАРИ**

**11.00 – 13.00 Subsektion 2.1 Historische Aspekte des Reisens.
Moderation Marcus Vinicius MAZZARI**

Дмитрий ПАНЧЕНКО (Санкт-Петербург): Викинги бронзового века: резюме и новые аспекты концепта

Dmitri PANCHENKO (St. Petersburg): Wikinger des Bronzezeitalters: ein Resümee und neue Aspekte des Konzepts

**Аксель ВАЛЬТЕР (Клайпеда/Оснабрюк): Кёнигсберг – Рига - Санкт-Петербург.
Путешествия в метрополии с XVIII века до наших дней**

**Axel WALTER (Klaipeda/Osnabrück): Königsberg – Riga – St. Petersburg. Metropolen-Reisen
vom 18. Jahrhundert bis in die Gegenwart**

**Елена АПЕНКО (Санкт-Петербург): Европейские путешествия и «эскизы» Вашингтона
Ирвинга**

Elena APENKO (St. Petersburg): European Voyages of W.Irving and "Europe" of his Sketches

**Сергей КРЕТИНИН (Воронеж): Путешествие Карла Каутского в Грузию и его влияние на
оценки большевизма германскими социал-демократами (начало 1920-х гг.)**

**Sergej KRETININ (Voronezh): Karl Kautskis Reise nach Georgien und ihr Einfluß auf die
Bewertung des Bolschewismus seitens deutscher Sozialdemokraten (1920-er Jahre)**

**Коля БЕРГЕР (Гамбург): «Описание путешествия на Шпицберген или в Гренландию»
Фридриха Мартенса**

**Kolja BERGER (Hamburg): Friderich Martens „Spitzbergische oder Groenlandische Reise
Beschreibung“**

13.00 – 14.30 Перерыв на обед

13.00 – 14.30 Mittagspause

**14.30 – 16.00 Подсекция 2.2 Путешествия в эпоху глобализации.
Модератор Николай БОБЫЛЕВ**

**14.30 – 16.00 Subsektion 2.2 Reisen im globalisierten Zeitalter.
Moderation Nikolai BOBYLEV**

**Беата ГИЛЛИАР (Манчестер / США): Паломничество к местам публичных зрелищ: между
катарсисом и (само)идентификацией**

**Beate GILLIAR (Manchester / USA): Pilgrimage toward public viewings: between catharsis and
(self-)determination**

Елена БАКИРОВА (Санкт-Петербург): Великое путешествие: движение маятника между пространством Кафки и пространством гастарбайтеров. О «малой» литературе мигрантов

Elena BAKIROVA (St. Petersburg): Die große Reise: ein Pendel zwischen Kafka-Raum und Raum der Gastarbeiter. Zu einer „kleinen“ Migrationsliteratur

Галина СОЛОГУБОВА: Концепция дестинации и эффективный менеджмент в туризме

Galina SOLOGUBOVA (St. Petersburg): The Concept of Destination and an Efficient Management in Tourism

Виктория ПОГОДИНА (Санкт-Петербург): Традиции и инновации в образовательном туризме российского студенчества

Victoria POGODINA (St. Petersburg): Tradition and innovation in educational tourism of Russian students

16.00 – 16.30 Кофе-брейк

16.00 – 16.30 Kaffeepause

16.30 – 17.40 Подсекция 2.3 Антропология путешествия.

Модератор Йохен ГОЛЬЦ

16.30 – 17.40 Subsektion 2.3 *Anthropologie des Reisens.*

Moderation Jochen GOLZ

Юнг-Аэ ЧОН (Сеул): Путешествие как возвращение в мир поэзии и мировой поэзии: поездка Гете по Рейну и Майну

Young-Ae CHON (Seoul): Eine Heimreise in Poesie und Weltpoesie. Goethes Rhein/Main-Reise

Сергей ТАШКЕНОВ (Москва): Случай Августа фон Гете: к вопросу о психопоэтике его «неудавшихся» путевых дневников

Sergey TASHKENOV (Moskau): Der Fall August von Goethe: Zur Psychopoetik seiner „gescheiterten“ Reisetagebücher

Ольга КУЛИШКИНА (Санкт-Петербург): «Итальянские впечатления» Василия Розанова: антропологические аспекты

Olga KULISCHKINA (St. Petersburg): Wassilij Rozanovs „Italienische Eindrücke“: anthropologische Aspekte

18.00-19.00 Пешеходный переход от Филологического факультета к Музею Набокова через Благовещенский мост (с экскурсионным сопровождением): Анна ФАУСТОВА, Алина ЮНУСОВА

18.00-19.00 Fußweg von der Philologischen Fakultät hin zum Nabokov-Museum über die Blagoveščensky-Brücke mit einer Führung: Anna FAUSTOVA, Alina JUNUSSOVA

19.00 Музей Набокова. Джеф БЕЕР: *NEW YORK POLYPHONY*. Фотография. Открытие выставки, в заключение фуршет

19.00 Nabokov Museum. Jeff BEER: *NEW YORK POLYPHONY*. Fotografie. Vernissage, anschließend Umtrunk mit Büffet.

Секция 3. Путешествие и путешественники в литературе: теоретические и исторические аспекты

Ауд. 198

Sektion 3. Reise und die Reisenden in der Literatur: Theorie und Geschichte Raum 198

11.00 - 13.00 Подсекция 3.1 Теория травелога. Путешествие как метафора.
Модератор (уточняется)

11.00 – 13.00 Subsektion 3.1 Theorie der Reisebeschreibung. Reise als Metapher.
Moderation (wird präzisiert)

Дирк КЕМПЕР (Москва): путешествие как форма дискурса. О «Журнале моего путешествия 1769 года» И.Г.Гердера

Dirk KEMPER (Moskau): Reise als Diskursform. Zu Herders "Journal meiner Reise von 1769"

Александр РОГАЧЕВСКИЙ (Санкт-Петербург): Литература путешествий в России: цензурная история (по засекреченным материалам цензурного ведомства)

Alexander ROGATSCHEWSKI (St.Petersburg): Reiseliteratur in Russland: Eine Zensurgeschichte (nach den geheimen Materialien der Zensurbehörden)

Николай БОНДАРКО (Санкт-Петербург): Метафора пути в немецкой мистике

Nikolai BONDARKO (St-Petersburg): Die Metapher des Weges in der deutschen Mystik

Ирина БУРОВА (Санкт-Петербург): Мир в восприятии пасторального путешественника в поэме Эдмунда Спенсера «Возвращение Колина Клаута»

Irina BUROVA (St. Petersburg): The World as Perceived by a Pastoral Traveller in Edmund Spenser's poem "Colin Clouts Come Home Again"

Галина ТИМЕ (Санкт-Петербург): Путешествие как самоопределение. Русское духовное странствие "вне" времени и пространства.

Galina TIME (St. Petersburg): Reise als Selbstfindung. Russische geistige Vagabondage "außerhalb" der Zeit und des Raums

13.00 – 14.30 Перерыв на обед

13.00 – 14.30 Mittagspause

14.30 – 16.00 Подсекция 3.2 Литературные конструкции путешествий и фигуры странников.

Модератор Мария Луиза СИГУАН

14.30 – 16.00 Subsektion 3.2 Literarische Reiseentwürfe und Wandererfiguren.

Moderation Maria Luisa SIGUAN

Андрей ЖУКОВ (Санкт-Петербург): **Художественная специфика романа «Странствия» Фернана Мендеса Пинто в контексте португальской литературы путешествий XVI столетия**

Andrej ZHUKOV (St.Petersburg): **The artistic peculiarities of Fernão Mendes Pinto's "Pilgrimage" in the context of the portuguese travelogues of XVI century**

Мария КНЕРЦЕР (Санкт-Петербург): **Образы странствующих в «Годах странствий Вильгельма Мейстера» И.В.Гете**

Maria KNERTSER (St. Petersburg): **Die Wandernden in "Wilhelm Meisters Wanderjahre" Goethes**

Юлия ЛИТОВЧЕНКО (Курган): **Фигура странника в поздних произведениях Вильгельма Раабе**

Julia LITOVTSCHENKO (Kurgan): **Wanderersgestalt im Spätwerk Wilhelm Raabes**

Иван ЧЕЧОТ (Санкт-Петербург): **тема уточняется**

Ivan CZECZOT (St. Petersburg): **der Titel wird präzisiert**

16.00 – 16.30 Кофе-брейк

16.00 – 16.30 Kaffee-Pause

16.30 – 17.40 Подсекция 3.3 Литературные образы путешествия на рубеже XIX-XX веков.

Модератор Марион КОБЕЛЬТ-ГРОХ

16.30 – 17.40 Subsektion 3.3 Literarische Reisebilder des Fin de Siècle.

Moderation Marion KOBELT-GROCH

Елизавета БУРМИСТРОВА (Санкт-Петербург): **«К моим мечтам бежал я от толпы ...»:**
саморефлективные аспекты путешествия в лирических циклах Стефана Георге

**Elizaveta BURMISTROVA (St. Petersburg): „Zu meinen träumen floh ich vor dem volke“:
Selbstreflexive Aspekte der Reise in den Gedichtzyklen von Stefan George**

**Мария МАЗНЯК (Санкт-Петербург) Путешествие «вне себя». Анализ рассказа Мариу де
Са-Карнеру «Я Сам – Другой»**

**Maria MAZNIAC (St. Petersburg): A Journey “Out of Self”. Analysing Mário de Sá-Carneiro’s
Story *Eu Próprio o Outro (Myself, the Other One)***

**Андрей САЛТЫКОВ (Санкт-Петербург): Мотив путешествия как одна из основ
литературного творчества Йоханнеса В. Йенсена**

**Andrey SALTUKOV (St. Petersburg): The motif of journey as one of the foundations of
Johannes V. Jensen's literary work**

**18.00-19.00 Пешеходный переход от Филологического факультета к Музею Набокова
через Благовещенский мост (с экскурсионным сопровождением): Анна ФАУСТОВА,
Алина ЮНУСОВА**

**18.00-19.00 Fußweg von der Philologischen Fakultät hin zum Nabokov-Museum über die
Blagoveščensky-Brücke mit einer Führung: Anna FAUSTOVA, Alina JUNUSSOVA**

**19.00 Музей Набокова (Б. Морская ул., 47)
Джеф БЕЕР: *NEW YORK POLYPHONY*. Фотография. Открытие выставки, в заключение
фуршет**

**19.00 Nabokov Museum (Bolschaja Moskaja ul., 47)
Jeff BEER: *NEW YORK POLYPHONY*. Fotografie. Vernissage, anschließend Umtrunk mit Büffet.**

Четверг, 18 апреля

Donnerstag, den 18. April

**Место проведения: Филологический факультет СПбГУ (Университетская
наб., 11)**

**Tagungsort: Philologische Fakultät der Staatlichen Universität (Universitetskaja
nab., 11)**

9.30 – 10.40 Пленарное заседание

Ауд. 190

Модератор Алексей ЖЕРЕБИН

9.30 – 10.40 Plenarsitzung

Raum 190

Moderation Alexej ZHEREBIN

Мария Каролина ФОИ (Триест): Путешествия из немецкоязычной Средней Европы в габсбургский портовый город Триест. Случай Германа Бара и его последствия

Maria Carolina FOI (Triest): Reisen aus dem deutschsprachigen Mitteleuropa nach der habsburgischen Hafenstadt Triest. Der Fall Hermann Bahr und die Folgen.

Шарлотта КРАУСС (Фрайбург): О мучительно медленном продвижении по царской империи. Французские путешественники на границе цивилизации

Charlotte KRAUSS (Freiburg): Über die mühsame Fortbewegung im Zarenreich. Französische Reisende am Rande der Zivilisation

10.40 – 11.00 Кофе-брейк

10.40 – 11.00 Kaffeepause

11.00 – 17.15 Работа секций

11.00 – 17.15 Sektionsarbeit

Секция 4. Путешествие и конструкция Другого

Ауд. 190

Sektion 4. Reise und Konstruktion des Anderen

Раum 190

11.00 -12.30 Подсекция 4.1 Гендерные аспекты путешествия.

Модератор Беттина ВАРИГ

11.00 -12.30 Subsektion 4.1 Gender-Aspekte des Reisens.

Moderation Bettina WAHRIG

**Марион КОБЕЛЬТ-ГРОХ (Гамбург): «После этого пути привели маму в Чили ...»:
Путешествия Хульды Майстер в отражении воспоминаний детства ее дочери Марфы**

**Marion KOBELT-GROCH (Hamburg): „Danach hatte der Weg Mama nach Chile geführt ...“:
Hulda Meisters Reisen im Spiegel der Kindheitserinnerungen ihrer Tochter Marfa**

**Вера АХТЫРСКАЯ (Санкт-Петербург): Странствие с (не)достижимой целью: некоторые
жанровые и гендерные аспекты поэзии Кристины Джорджины Россетти**

**Vera AKHTYRSKAYA (St. Petersburg): Journey as an (Un)fulfilled Quest: Some Aspects of
Genre and Gender in the Poetry of Christina Georgina Rossetti**

**Анна БОДРОВА (Санкт-Петербург): Описания путешествий Альмы Максимилианы
Карлин: гендерный аспект**

**Anna BODROVA (St. Petersburg): Alma Maximiliane Karlins Reisebeschreibungen: Gender-
Aspekte**

**Александра ЕЛИСЕЕВА (Санкт-Петербург): Представление о номадизме как форме
существования социально дискриминированных групп**

**Alexandra ELISSEVA (St. Petersburg): Vorstellung vom Nomadentum als Daseinsform der
sozial diskriminierten Gruppen**

12.30 – 13.45 Перерыв на обед

12.30 – 13.45 Mittagspause

**13.45 – 15.30 Экскурсия в Музей антропологии и этнографии им. Петра Великого
(Кунсткамера), включая осмотр Готторпского глобуса (Университетская наб., 3)**

**13.45 – 15.30 Exkursion ins Museum für Anthropologie und Ethnographie (Kunstkammer),
inkl. Besichtigung des Gottorfer Riesenglobus (Universitetskaja nab., 3)**

15.30 – 15.45 Кофе-брейк

15.30 – 15.45 Kaffeepause

15.45 – 17.15 Подсекция 4.2 Экцентрические путешествия и путешествия эксцентриков

Модератор Геза фон ЭССЕН

15.45 – 17.15 Subsektion 4.2 Exzentrische Reisen und Reisen der Exzentriker

Moderation Gesa von ESSEN

Ольга СОКОЛОВА (Санкт-Петербург): Путешествие как ритуал в религиозных практиках индейцев уичоль (Западная Мексика)

Olga SOKOLOVA (St. Petersburg) Journey as ritual in religious practices of the Huichol Indians (Western Mexico)

Дитер МАРТИН (Фрайбург): Странствие зимой. Путешествия по негостеприимным местам в поисках вдохновения: от Иоганна Георга Якоби до Генриха Гейне

Dieter MARTIN (Freiburg i. B.): Wandern im Winter. Inspirationsreisen in unwirtlicher Umgebung von Johann Georg Jacobi bis Heinrich Heine

Дарья ЛИСИЦЫНА (Санкт-Петербург): Конечный пункт назначения урбанистического мыслителя. «Город за рекой» Германа Казака

Daria LISITSYNA (St. Petersburg): Das letzte Reiseziel urbanistischen Denkers. Hermann Kasacks “Die Stadt hinter dem Strom“

Иван ДЕЛАЗАРИ (Санкт-Петербург): От «Черта в ратуше» до музыкальной дьявольщины: брожение беса у Э. А. По, Ф. М. Достоевского и Т. Манна

Ivan DELAZARI (St. Petersburg): From “The Devil in the Belfry” to the Devilry of Music: How Imps and Demons Travel across Poe, Dostoyevsky, and Thomas Mann

17.15 – 18.00 Презентация стипендиальных программ фонда им. Александра фон Гумбольдта

Ауд. 191

17.15 – 18.00 Präsentation der Programme der Alexander von Humboldt Stiftung

Raum 191

Секция 5. Образы путешествия в литературе и искусстве

Кинозал

Sektion 5. Reisebilder in Literatur und Kunst

Kino-Saal

11.00 - 12.30 Подсекция 5.1 Мотив путешествия в современной литературе.

Модератор Беата ГИЛЛИАР

11.00 - 12.30 Subsektion 5.1 Reise-Motiv in der Gegenwartsliteratur.

Moderation Beate GILLIAR

Диана КОРОБОВА (Санкт-Петербург) «По морю прочь» В. Вулф как роман-путешествие

Diana KOROBOVA (St. Petersburg): Virginia Woolf's The Voyage Out as a Travel Novel

Мария Луиза СИГУАН (Барселона): «Не-мейстерские годы странствий» Жана Амери и ночные полеты: странствие во временах и пространствах истории как конструкция «Я»

María Luisa SIGUAN (Barcelona): Jean Améry's *Unmeisterliche Wanderjahre* und Nachtflüge: Wandern zwischen den Orten und Zeiten der Geschichte als Ichkonstruktion

Светлана НОВИКОВА (Санкт-Петербург): "Инсценировка инфантильного травелога в повести Томаса Бернхарда "Ребенок как ребенок"

Svetlana NOVIKOVA (St. Petersburg): Inszenierung eines infantilen Reiseberichts in Thomas Bernhards „Ein Kind“

Елена АГАЦЦИ (Бергамо): Мера вещей и измерение мира между исследовательской экспедицией и литературным произведением. В.Г.Зебальд, Конрад Байер и Даниэль Кельман

Elena AGAZZI (Bergamo): Maß der Dinge und Weltvermessung zwischen Forschungsreisen und literarischem Werk. W.G. Sebald, Konrad Bayer und Daniel Kehlmann

12.30 – 13.45 Перерыв на обед

12.30 – 13.45 Mittagspause

13.45 – 15.30 Экскурсия в Музей антропологии и этнографии им. Петра Великого (Кунсткамера), включая осмотр Готторпского глобуса (Университетская наб., 3)

13.45 – 15.30 Exkursion ins Museum für Anthropologie und Ethnographie (Kunstkammer), inkl. Besichtigung des Gottorfer Riesenglobus (Universitetskaja nab., 3)

15.30 – 15.45 Кофе-брейк

15.30 – 15.45 Kaffeepause

**15.45 – 17.15 Подсекция 5.2 *Мотив путешествия в искусстве*
Модератор Джеф БЕЕР**

**15.45 – 17.15 Subsektion 5.2 *Reise-Motiv in der Kunst*
Moderation Jeff BEER**

Татьяна ПОПОВА (Severodvinsk): Об одном путешествии и его отражении в средневековой живописи (на материала Лествицы Иоанна Климакоса)

Tatiana POPOVA (Severodvinsk): Über eine Reise und ihre Reflexion in der mittelalterlichen Malerei (auf dem Material von der Himmelsleiter des Johannes Klimakos)

Татьяна ШВЕЦ (Санкт-Петербург): Эмиль Нольде: путешествие а Новую Гвинею как бегство от цивилизации

Tatiana SHVETS (St. Petersburg): Emil Nolde: The travel to New Guinea as an escape from the civilization

Мария Жуан де АЛБУКЕРКЕ (Лиссабон): Между живописью и пейзажем. Субъект/нарратор и создание "литературного пространства" в романе Алмейда Гарретта „Путешествия по моей земле“

Mária João NUNES de ALBUQUERQUE (Lisbon): Almeida Garrett's Novel Viagens na Minha Terra (Travels along My Native Land) through the English Landscape Painting

Александра КУЗНЕЦОВА (Санкт-Петербург): Путешествия и путешественники в новеллах Артура Шницлера и в их киноверсиях

Alexandra KUZNETSOVA (St. Petersburg): Reisen und Reisende in den Novellen Arthur Schnitzlers und ihren Filmversionen

Владимир КОШЕЛЕВ (Санкт-Петербург): Путешествия берёзового сямисэна и бамбуковой балалайки: послезвучие

Wladimir KOSCHELEV (St. Petersburg): Reise eines Birkenhamisens und einer Bambusbalalaika: ein Nachklang

**17.15 – 18.00 Презентация стипендиальных программ фонда им. Александра фон Гумбольдта
Ауд. 190**

**17.15 – 17.00 Präsentation der Programme der Alexander von Humboldt Stiftung
Raum 190**

Пятница, 19 апреля
Freitag, den 19. April

**Место проведения:
Президентская библиотека им. Б.Н.Ельцина (Сенатская пл. 3)**

**Tagungsort:
Präsidentenbibliothek (Senatskaja pl. 3)**

**9.30 – 17.30 Путешествия из Германии в Россию и из России в Германию:
XVIII-XX вв.**

**9.30 – 17.30 Sektion 6. Russlandreisen der Deutschen und Deutschlandreisen der
Russen: 18. – 21. Jh.**

**09.30 – 11.00 Подсекция 6.1 Путешествия в Россию и Германию в XVIII-XIX вв.
Модератор Елена АГАЦЦИ**

**09.30 – 11.00 Subsektion 6.1. Russland- und Deutschlandreisen im 18. und 19. Jahrhundert
Moderation Elena AGAZZI**

Кристина КЮНТЦЕЛЬ-ВИТТ (Гамбург): Рефлексии Александра фон Гумбольдта по поводу его поездки на Алтай в 1829 г.

Kristina KÜNTZEL-WITT (Hamburg): Alexander von Humboldts Impressionen von seiner Reise in den Altai 1829

Алексей КРУГЛОВ (Москва): Ученик Канта Ф.А.Ханридер: Путешествие из Пруссии в Россию и обратно

Alexej KROUGLOV (Moskau): Kants Schüler F. A. Hahnrieder: Die Reise von Preußen nach Russland und zurück

Сузанна ЛУБЕР (Эвтин): Культурный контакт посредством книги: описания путешествий в Петербург в собрании одной небольшой северо-немецкой резиденции

Susanne LUBER (Eutin): Kulturkontakt im Buch: Reiseliteratur über St. Petersburg in einer norddeutschen Kleinresidenz

Лариса ПОЛУБОЯРИНОВА (Санкт-Петербург): Путешествие в Россию Августа фон Гакстхаузена и конструирование дискурса мистических сект

Larissa POLUBOJARINOVA (St. Petersburg): August von Haxthausens russische Reise und die Konstruktion des mystischen Sektendiskurses

11.00 – 11.30 Кофе-брейк

11.00 – 11.30 Kaffeepause

11.30 – 13.00. Подсекция 6.2 Путешествия в Россию и Германию на рубеже XIX-XX вв. и между мировыми войнами.

Модератор Модератор Алексей КРУГЛОВ

11.30 – 13.00. Subsektion 6.2. Russland- und Deutschlandreisen um die Jahrhundertwende und in der Zwischenkriegszeit

Moderation Alexej KROUGLOV

Алексей ЖЕРЕБИН (Санкт-Петербург): «Петербург - мой Дамаск»: «Русское путешествие» Германа Бара

Alexej ZEREBIN (St. Petersburg): „Petersburg ist mein Damaskus“: Hermann Bahrs „Russische Reise“

Александр БЕЛОБРАТОВ (Санкт-Петербург): Немецкие путешествия в Россию ок. 1926 года: опыт реконструкции «исторической реальности» на материале ее литературных конструктов

Alexander BELOBRATOW (St. Petersburg): Deutsche Russlandreisen um 1926: Versuch einer Rekonstruktion der „historischen Wirklichkeit“ am Material ihrer literarischen Konstruktion

Юрген ЛЕМАН (Эрланген/Нюрнберг): В ожидании земли обетованной? Путешествия немецких художников в Советский Союз в 20-е-30-е годы XX века

Jürgen LEHMANN (Erlangen/Nürnberg): In Erwartung des gelobten Landes? Reisen deutscher Künstler in die Sowjetunion während der 20er und 30er Jahre des 20. Jahrhunderts

Евгений ПОНОМАРЕВ (Санкт-Петербург): Литературные путешествия в Германию: советские писательские травелоги 1920-х-1930-х годов

Evgeniy PONOMAREV (St. Petersburg): Literary travels to Germany: Soviet travelogues of the 1920-1930s.

13.00 – 13.40 Обед

13.00 – 13.40 Mittagspause

13.40 – 14.40 Экскурсия по Президентской библиотеке (историческое здание Синода)

13.40 – 14.40 Führung im Gebäude der Präsidentenbibliothek (das historische Synode-Gebäude)

**14.40 – 15.40 Подсекция 6.3 Путешествия в Россию в XX-XXI вв.
Модератор (уточняется)**

**14.40 – 15.40 Subsektion 6.3. Russlandreisen im 20. Und 21. Jahrhundert
Moderation (wird präzisiert)**

Вернер ФРИК (Фрайбург): «В Россию и в прочие места». «Сентиментальные путешествия» Вольфганга Кёппена в послевоенном контексте

Werner FRICK (Freiburg im Br.): „Nach Russland und anderswohin". Wolfgang Koeppens 'empfindsame Reisen' im Nachkriegs-Kontext

Геза фон ЭССЕН (Фрайбург): «Москва была как магнит» - русские путешествия Вольфганга Бюшера

Gesa von ESSEN (Freiburg im Br.): "Moskau war der Magnet" - Wolfgang Büschers russische Reisen

15.40 – 16.00 Кофе-брейк

15.40 – 16.00 Kaffeepause

**16.00 – 17.00. Заключительная дискуссия
Модератор Дмитрий ПАНЧЕНКО**

**16.00 – 17.00. Abschlussdiskussion
Moderation Dmitri PANCHENKO**

**17.00 – 18.30 Водная экскурсия „Петербург – город путешественников и географов“
17.00 – 18.30 Schiffsexkursion „Petersburg – die Stadt der Reisenden und Geographen“**

19.00 Праздничный фуршет (место проведения уточняется)

19.00 Abschlussfeier mit Büffet (der Ort wird präzisiert)

**Суббота, 20 апреля
Samstag, den 20. April**

Отъезд иногородних участников

Abreise der auswärtigen Teilnehmer